

metos

ASTIANPESUKONE

AQUA 80T

Asennus- ja käyttöohje

Käännös valmistajan alkuperäisestä käyttöohjeesta



SISÄLLYSLUETTELO

VAROITUKSIA.....	3
1. Asennus.....	5
1.1. Koneen arvokilpi.....	5
1.2. Koneen vastaanotto.....	6
1.3. Varastointi.....	6
1.4. Koneen varusteet.....	6
1.5. Vesiliitäntä.....	6
1.5.1. Syöttöveden ominaisuudet.....	7
1.6. Sähköliitäntä.....	7
1.7. Ilmanvaihto.....	8
1.8. Koneen sijoitus.....	8
2. Ohjauspaneeli.....	9
3. Käyttö.....	10
3.1 Ruokailuvälineiden ja astioiden laittaminen koneeseen.....	11
3.2 Astianpesuaine.....	12
3.3 Huuhteluaine.....	12
3.4 Poistovesipumppu (optio).....	12
3.5 Vedenpehmentin (optio).....	12
3.6 H.A.C.C.P. ja hygienia.....	13
3.7 Koneen arvot.....	13
4. Ylläpito.....	14
4.1 Säännöllinen ylläpito.....	14
4.2. Määräaikainen huolto.....	15
5. Hälytykset.....	15
6. Ympäristölliset näkökohdat.....	15
6.1. Pakkaus.....	15
6.2. Hävittäminen.....	15
7. Ekologiset näkökohdat.....	16
7.1. Ohjeita veden sekä pesu- ja huuhteluaineen kulutuksen pienentämiseksi.....	16
Vianmääritys.....	16
Tekniset tiedot.....	18

**LUE NÄMÄ OHJEET TARKASTI ENNEN KONEEN ASENTAMISTA.**

Tämän koneen käyttö muuhun kuin ohjeessa mainittuun tarkoitukseen on kiellettyä ja voi aiheuttaa vaaratilanteita. Valmistaja ei ole vastuussa käyttö-ohjeden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Tällöin raukeaa myös takuu.

VAROITUKSIA

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten. Jos kone myydään tai siirretään toiseen paikkaan, varmista että tämä ohjekirja seuraa koneen mukana seuraavaa käyttäjää varten. Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön ennen laitteen asennusta ja käyttöä.

- Koneen saa asentaa ja liittää sähkö- ja vesiverkkoon ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö.
- Ainoastaan aikuiset tulee käyttää tätä konetta. Tämä astianpesukone on tarkoitettu ammattikäyttöön ja sen saa asentaa ja korjata vain tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö paikallisten säännöksiensä mukaisesti alkuperäisiä osia käyttäen. Laitteen valmistaja ei ole vastuussa jos koneen käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeita ei ole noudatettu.
- Yli 15 -vuotiaat käyttökoulutuksen saaneet voi käyttää tätä konetta. Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai psyykkiset valmiudet tai tietotaito eivät ole riittävät eivät tule käyttää konetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa.
- Valvo, ettei lapset pääse leikkimään koneella.
- Lapset ei saa suorittaa koneen ylläpitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Noudata varovaisuutta avatessa ja sulkiessa luukku. Saata luukku koko matkan.
- Varmista, ettei sähkökaapeli tai vesi-/vedenpoistoletku joudu puristukseen koneen alle. Aseta kone vaakatasoon tukijalkoja säätämällä.
- Älä käytä tätä laitetta tai sen osaa tikapuina tai telineenä, koska se on suunniteltu kestäämään ainoastaan pesukorin + pestävien astioiden painoa.
- **Tämä astianpesukone on tarkoitettu ruoan valmistukseen, tarjoiluun ja säilytykseen tarkoitettujen astioiden pesuun. Muu käyttö on kielletty. ÄLÄ pese astioita joissa on bensiiniä, maalia tai teräs/rautapurua, särkyviä astioita tai astioita jotka ei sovellu koneelliseen pesuun. Älä käytä syövyttäviä, emäksisiä tai klooripohjaisia aineita.**
- Älä avaa luukku koneen ollessa käynnissä. Kone on varustettu oven rajakytkimellä, joka pysäyttää koneen kupua avattaessa estäen vesi- tai henkilövahingot. Muista aina sammuttaa kone ja tyhjentää allas ennen koneen sisäosien puhdistus- tai muita toimenpiteitä.
- **Asennuspaikka on varustettava sopivalla sulakkeella varustetulla pääkytkimellä, joka katkaisee sähkönsyötön koneeseen kaikkinaisesti kategorian III mukaisesti.**
- Kytkin tulee asentaa koneen välittömään läheisyyteen ja kytkimeen ei saa liittää muita laitteita.

- **Sammuta kone aina tämän kytkimen avulla, vain silloin kone on kytketty irti sähköverkosta ja täysin virraton.**
- Varmista, että kone on liitetty maadoitettuun kytkentään.
- Kone ei sisällä käyttäjän huollettavia osia. Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä sekä alkuperäisiä varaosia. Huom. valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jota johtuvat muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä. Tällöin raukeaa myös takuu.
- Älä käytä vanhoja vesiletkuja, ainoastaan uusia.

Muutamia käyttöön liittyviä tärkeitä sääntöjä:

1. Älä koskaan kosketa konetta märin käsin tai jaloin
 2. Älä koskaan käytä konetta paljain jaloin
 3. Älä asenna konetta paikalle, jossa se voi joutua alttiiksi vesisuihkuille ja roiskeille
- Älä laita paljaita käsiä veteen, jossa on astianpesuainetta. Jos näin käy, pese ne välittömästi runsaalla vedellä. Katso pesuainevalmistajan turvallisuusohjeet.
 - Seuraa tämän ohjekirjan puhdistusohjeita, katso "Puhdistus".
 - Katkaise aina virransyöttö laitteeseen työpäivän päätteeksi ja ennen puhdistus- tai ylläpitotoimenpiteitä seuraavasti:
 - Sammuta laite ohjauspaneelistä.
 - Tyhjennä allas poistamalla ylivuotoputket.
 - Katkaise virransyöttö pääkytkimellä.
 - Sulje vedensyötön hana(t).
 - Edellä mainittujen varoitusten huomiotta jättäminen on koneen vakavaa väärinkäyttöä ja voi aiheuttaa omaisuus- tai henkilövahinkoja ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
 - Tämä laite on suunniteltu toimimaan lämpötiloissa 5°C - 35°C käyttöön soveltuvassa huoneessa.
 - **ÄLÄ KOSKAAN** yritä sammuttaa vedellä tulipalon sattuessa
 - Älä peitä ilmanvaihtoaukkojen ritoita
 - Vain ammattitaitoinen henkilökunta voi käyttää ohjauspaneelia, kun virransyöttö on katkaistu pääkytkimen avulla.
 - Koneen kotelointiluokka on IPX3 joka suojaa vesiroiskeita vastaan mutta ei vesisuihkuja vastaan. KONE ETÄ SAA PUHDISTAA PAINEPESURIN AVULLA.



TÄRKEÄÄ: Odota ainakin 10 minuuttia koneen sammuttamisen jälkeen ennen sisäosien puhdistustoimenpiteitä.



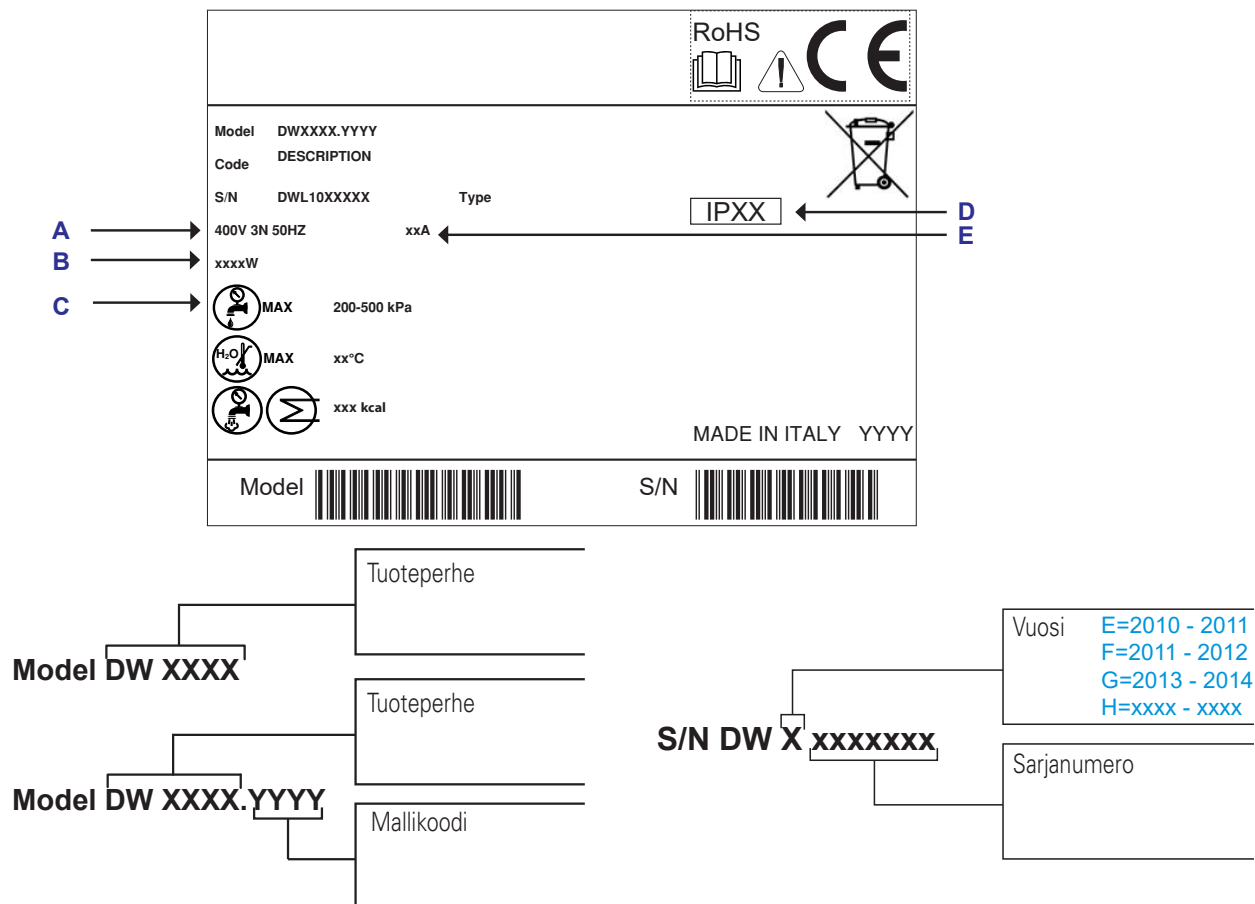
Varo altaan kuumia pintoja pesujakson loputtua.



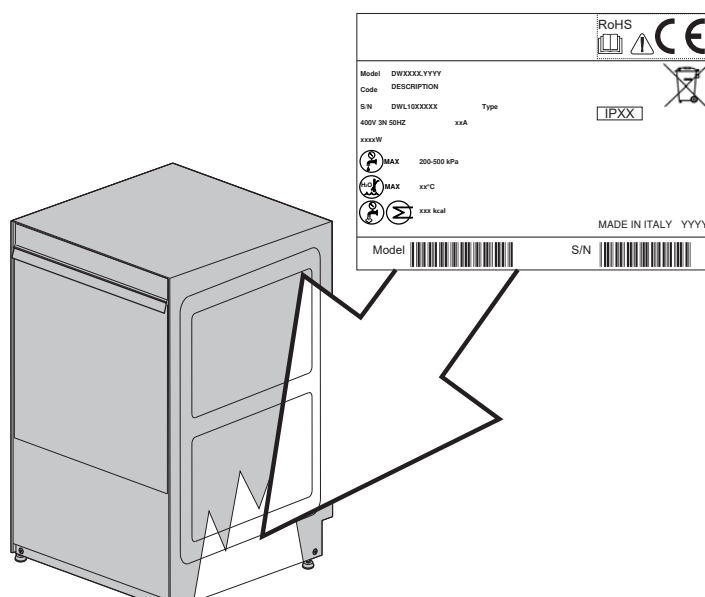
Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat ohjeiden vastaisesta käytöstä.

1. Asennus

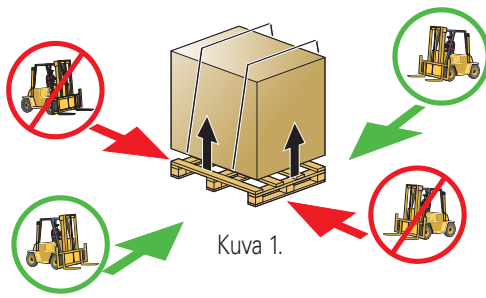
1.1. Koneen arvokilpi



- A Sähköliitäntä
- B Liitäntäteho
- C Dynaaminen vedenpaine
- D Kotelointiluokka
- E Kokonaisteho



1.2. Koneen vastaanotto



Kuva 1.

Ennen koneen hyväksymistä tarkista, että kaikki arvokilvellä olevat tiedot vastaavat vaadittuja (katso 1.1.) ja että mainittu liitäntäjännite vastaa asennuspaikan jännitettä.

Poista pakkaus ja varmista, ettei astianpesukone ole vahingoittunut kuljetuksen aikana. Tarkista, että kaikki osat on toimitettu rahtikirjan mukaisesti. Ilmoita poikkeavuudet heti toimittajalle. Älä asenna konetta jos sen turvallisuutta ei voida taata.

Tämän koneen saa asentaa ja käynnistää ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö, myös siinä tapauksessa, että kone siirretään käytettynä toisesta paikasta.

Koneen saa liittää sähkö- ja vesiverkostoon ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö.

Pakkausmateriaalien hävitys, katso kohta 6.2.

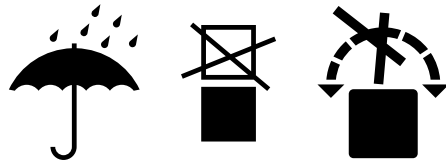
Asenna kone sisätiloihin huoneeseen jonka lämpötila on +5 C° ... +35°C. Huoneen tulee olla kuiva tuulettuva

1.3. Varastointi

Varastointiolosuhteet: min. +4°C – max. +50°C – kosteus <90%.

Tarkista varastoitavat tuotteet aika ajoin.

Älä sijoita mitään laitteen päälle ja älä altista sitä ympäristön (sade, aurinko, pakkanen ym.), ei vaikka se olisi pakattuna alkuperäiseen pakkaukseen. Älä kallista konetta varastoinnin aikana, (katso kuva 2).



Kuva 2.

1.4. Koneen varusteet

Asennus- ja käyttöohje

Kytkenäkaaviot

Laminoitu huoltokaavio

Kytkenäkaavioiden kopio on aina säilytettävä sähkökotelossa.

1.5. Vesiliitäntä

Vesiliitännät on suoritettava paikallisten voimassa olevien määräyksien mukaisesti.

Vesiliitäntä on oltava alla olevan taulukon mukainen.

Painetaulukko	Min	Max
Staatinnainen paine*	200Kpa	400Kpa
Dynaaminen paine	150Kpa	350Kpa
Veden kovuus**	2°f	8°f
Kylmävesiliitäntäisen koneen syöttöveden lämpötila***	5°C	50°C
Lämminvesiliitäntäisen koneen syöttöveden lämpötila****	50°C	60°C
Kapasiteetti	10 litraa / minuutti	

Vesiliitäntä on varustettava sulkuventtiilillä, jonka avulla vedensyöttö voidaan katkaista helposti ja nopeasti.

*Jos paine on alle 2 bar (200 kPa) on kone toiminnan varmistamiseksi varustettava paineenkorotuspumpulla (kone voidaan tilauksesta varustaa tällä pumpulla).

Jos syöttöpaine on yli 4 bar (400 KPa) on tulovesiliitäntä varustettava paineenalennusventtiilillä.

**Vedepihmentäminen tulee käyttää jos veden kovuus on yli 8°f. Tämä takaa paremman pesutuloksen ja astianpesukoneelle pidemmän käyttöiän.

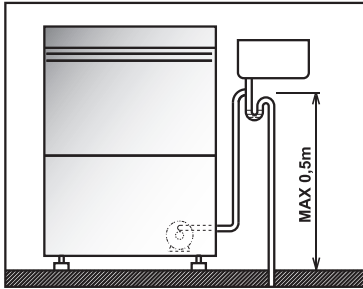
Kone voidaan tilauksesta varustaa vedenpehmentimellä. Jos kone on varustettu vedenpehmentimellä, tulee vedenpehmentysohjelma suorittaa säännöllisesti. Katso luku 3.5.

HUOM! Takuu ei korvaa vahinkoja jotka johtuvat kalkkikerrostumista. On suositeltavaa, että veden kovuus tarkistetaan säännöllisesti.

Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi on lämpimän veden lämpötilan oltava taulukon 1 mukainen.

***Kylmävesiliitäntäinen kone tarvitsee enemmän tehoa.

****Tulevan veden lämpötila ei saa **KOSKAAN** ylittää +55°C.



Kuva 3.

Jokainen kone on varustettu vesiliitäntäletkulla 3/4" liitännällä.

Liitä koneen mukana toimitettu poistovesiletku viemäriin siten, että vesi virtaa vapaasti. Koneella on mahdollisuus saada myös poistovesipumpulla varustettuna jos poistovettä ei ole mahdollista johtaa koneen alapuolelle.

Viemäriin maksimi korkeus = cm 50 katso kuva 3).

Poistovesiletku tulee aina liittää hajulukolla varustettuun viemäriin.

Jos kone on varustettu vedenpehmentimellä ei syöttöveden lämpötila saa nousta yli + 40 °C jottei pehmentimessä oleva hartsi vahingoitu.

1.5.1. Syöttöveden ominaisuudet

Syöttövesi tulee olla juomakelpoista direktiivin 98/83/EC mukaisesti.

Syöttöveden tulee myös olla alla olevan taulukon arvojen mukainen.

Veden ominaisuudet	Min.	Max.
Kloori ¹		2mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Veden kovuus		8°f ²⁻³
Rauta ³		0,2 mg/l
Mangaani ⁴		0,05 mg/l

1. Väärät arvot voi aiheuttaa korroosiota ja vaarantaa laitteen käyttöiän.
2. Jos veden kovuus on korkeampi, tulee vedenpehennintä käyttää ja sen toiminta tarkistaa tasaisin välein.
3. Väärät arvot voi aiheuttaa karstaa ja kerrostumia mikä heikentää laitteen suorituskykyä, toimivuutta ja lyhentää sen käyttöikää
4. Tavoiteltu arvo: Väärät arvot saattavat aiheuttaa ruostumattoman teräksen tummumista / tahrinnumista.

On suositeltavaa, että veden laatu tarkistetaan kerran vuodessa.

1.6. Sähköliitäntä

Laitteen saa liittää sähköverkkoon ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö.

Ennen asennusta:

Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu liitäntäjännite vastaa asennuspaikan jännitettä (Katso luku 1.1.).

Sähköliitännät on suoritettava voimassa olevia paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen.

Tarkista sähköliitäntä ja tehonkulutus tiedot arvokilvestä.



Asennuspaikka on varustettava sopivalla sulakkeella varustetulla pääkytkimellä, joka katkaisee sähkönsyötön koneeseen kaikinapaisesti kategorian III mukaisesti.

Kytkin tulee asentaa koneen välittömään läheisyyteen ja kytkimeen ei saa liittää muita laitteita.

Sammuta kone aina tämän kytkimen avulla, vain silloin kone on kytketty irti sähköverkosta ja täysin virraton.

Varmista, että kone on liitetty maadoitettuun kytkentään.



VAROITUS: Varmista, että kone on kunnolla maadoitettu. Huono maadoitus voi aiheuttaa korroosiota ruostumattomalle teräkselle ja jopa reikien muodostumista.

Koneen takana on liitäntä potentiaalın tasausta varten sähköiskujen estämiseksi (katso sähköturvallisuusmääräykset). Liitäntä on merkitty . **TÄRKEÄÄ:** liitä liitäntä muihin laitteisiin.

Mitoitettaessa syöttökaapeleita ja kytkimiä, katso koneen maksimiteho (tehonkulutus W ja virrankulutus A) koneen arvokilvestä.

Syöttökaapeli: jälleenmyyjän - maahantuojan - asentajan on varmistettava, että syöttökaapeli on voimassa olevien teknisten standardien mukainen.

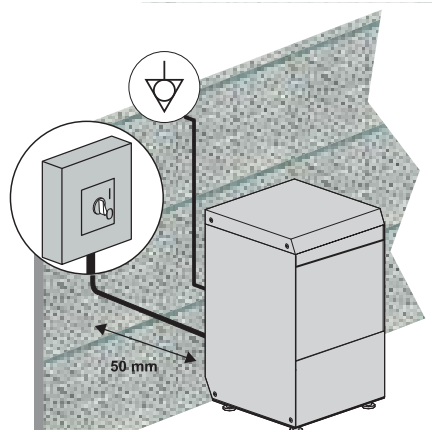
Jos syöttökaapeli vahingoittuu, on kaapeli turvallisuus syistä vaihdettava valmistajan, tämän valtuutetun huoltoliikkeen tai muun vastaavan pätevyyden omaavan teknikon toimesta.

1.7. Ilmanvaihto

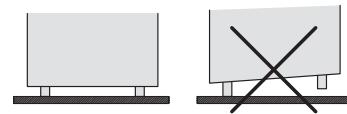
Työympäristöä ja hygieniaa koskevien normien mukaisesti tulisi ilman vaihtua kokonaan 10 kertaa tunnissa huoneessa, johon astianpesukone on asennettu. Pienille astianpesuhuoneille suositellaan, että ilma vaihtuisi kokonaan 15 kertaa tunnissa.

1.8. Koneen sijoitus

- Sijoita kone asennuspiirustuksien mukaisesti.
- Varmista moottorin ilmanvaihto jättämällä koneen ja seinän väliin vähintään 50 mm:n ilmarako (katso kuva 4).
- Vähennä huoneen ilmankosteutta sekä höyryä asentamalla kone höyrykuvun alle.
- Tarkista, että kone seisoo suorassa (katso kuva 5). Säädä tarvittaessa säädettävillä jaloilla.
- Varmista, ettei sähkökaapeli tai vesi-/vedenpoistoletku joudu puristukseen koneen alle.



Kuva 4.

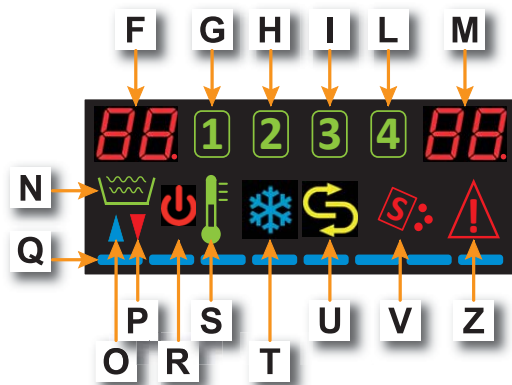


Kuva 5.

2. Ohjauspaneeli



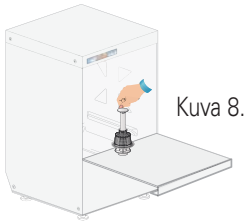
Kuva 6.



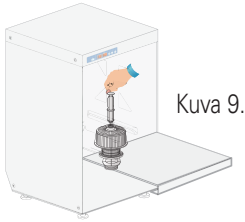
Kuva 7.

- A** Painike, On / Stand By
- B** Painike, elvytys (optio)
- C** Painike, ylimääräinen kylmävesihuuhtelu (optio)
- D** Painike, tyhjennys (optio)
- E** Painike, START Ohjelman käynnistys - Ohjelman valinta
- F** Altaan lämpötilanäyttö
- G** Pesuohjelma 1 (60 sekuntia)
- H** Pesuohjelma 2 (90 sekuntia)
- I** Pesuohjelma 3 (120 sekuntia)
- L** Pesuohjelma 4 (180 sekuntia)
- M** Boilerin lämpötilanäyttö
- N** Merkkivalo, altaan täyttö/tyhjennys
- O** Merkkivalo, altaan täyttö
- P** Merkkivalo, altaan tyhjennys
- Q** Ohjelman edistymisen merkkivalot
- R** Merkkivalo, valmiustila (STAND BY)
- S** Merkkivalo, asetettu lämpötila saavutettu
- T** Merkkivalo, ylimääräinen kylmävesihuuhtelu
- U** Merkkivalo, elvytys
- V** Merkkivalo, suola loppu
- Z** Merkkivalo, hälytys

3. Käyttö

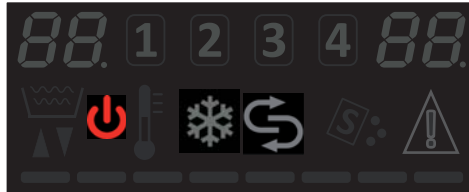


Kuva 8.

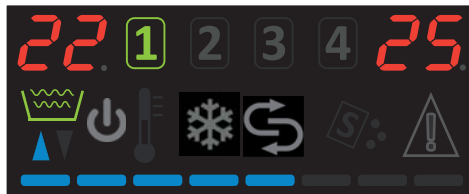


Kuva 9.

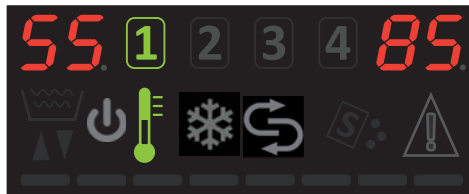
- Tarkista, että pumpun suodatin on paikallaan altaan pohjassa (katso. kuvat 8-9). Tämä suodatinta tulee puhdistaa aina 20 pesun jälkeen ja aina tarvittaessa. **ÄLÄ KÄYTÄ konetta ilman tätä suodatinta.**
- Sijoita altaan ylivuotoputki paikalleen (katso kuvat 8-9).
- Sulje luukku.
- Laita huuhteluaineannostelija putki huuhteluainesäiliöön ja tarkista, että huuhteluainetta on tarpeeksi (katso luku 3.3.).
- Avaa tulevan veden sulkuhana.
- Käännä pääkytkin ON asentoon. Kone on **valmiustilassa (STAND-BY)**, merkkivalo **R** palaa.



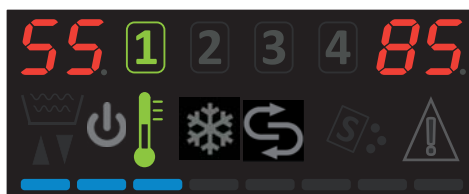
- Paina painiketta **A** (katso luku 2). Kone kytkeytyy päälle. Merkkivalo **R** sammuu ja merkkivalot **F** ja **M** sekä yhden pesuohjelman merkkivalo syttyvät. Varmista, että ylivuotoputki on kunnolla paikallaan ja että koneen luukku on kiinni. Kone käynnistää automaattisesti vedentäytön. Merkkivalot **N**, **O** sekä ohjelman edistymisen merkkivalot **Q** syttyvät.



Kun allas on täynnä, paina **START E** jolloin lämmitys käynnistyy. Jos kone on varustettu WRAS:n mukaisella välitankilla, tulee täyttö kestävämpään pidempään. Merkkivalo **S** (katso luku 2) syttyy kun veden asetettu lämpötila on saavutettu. Lämpötilanäyttö **F** näyttää altaan lämpötilan ja näyttö **M** näyttää boilerin lämpötilan.



- Korita pestävät astiat ohjeiden mukaisesti (katso luku 3.1.) ja työnnä kori koneeseen.
- Valitse pesuohjelma (**1 - 2 - 3 - 4**) pitämällä **START E** (katso luku 2) painettuna; n. 5 sekunnin kuluttua syttyvät ohjelmien merkkivalot **G**, **H**, **I**, **L** (katso luku 2) vuoronperään. Vapauta painike kun toivotun ohjelman merkkivalo palaa.
- Annostele pesuainetta koneen pesualtaaseen ennen ohjelman käynnistämistä jos kone ei ole varustettu pesuaineannostelijalla. Kun lämpötilan merkkivalo **S** syttyy, paina **START E** -painiketta vähintään sekunnin ajan. Kun ohjelma käynnistetään, vilkkuu valitun ohjelman merkkivalo, **START E** -painike palaa kirkkaammin ja ohjelman edistymisen merkkivalopalkki **Q** etenee.



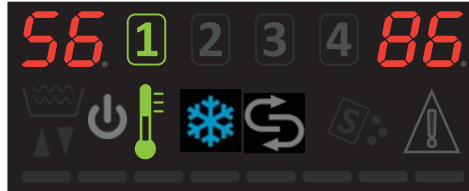
Pesuvaiheen jälkeen käynnistyy kuumavesihuuhtelu.

Ohjelman loputtua painike **START E** alkaa vilkkua.

HUOM: Astiat eivät kuivu jos kupua ei avata heti ohjelman jälkeen. Poista siis kori koneesta tai jätä kupu auki niin astiat kuivuvat paremmin.

- Koneet joissa on täydentävä kylmävesihuuhtelu:

Käynnistä täydentävä kylmävesihuuhtelu pitämällä painike **C** painettuna kunnes merkkivalo **T** syttyy ja käynnistä sen jälkeen huuhtelu painamalla **START E**.



Kylmävesihuuhtelun jälkeen astiat ovat märät. Tämä toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä kun kone sammutetaan.

Toista tämä toiminto tarvittaessa.

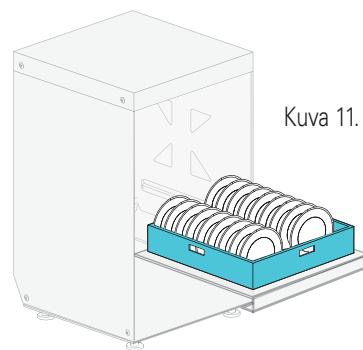
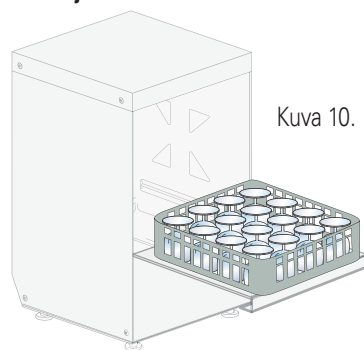
- **Tyhjennys:** poista ylivuotoputki.
Kone joka on varustettu tyhjennyspumppulla, katso kappale **3.4**.
- Puhdista kone ohjeiden mukaisesti (katso "**4 Puhdistus**") työpäivän päätteeksi.
- Sammuta kone painamalla painiketta **A** ja sulje tulevan veden hana. Kun merkkivalo **R** syttyy, on kone valmiustilassa (STAND-BY).
- Katkaise koneen sähkönsyöttö pääkytkimestä.

3.1 Ruokailuvälineiden ja astioiden laittaminen koneeseen

Poista mahdolliset ruokajäämät karkeasti ruokailuvälineistä ja astioista ennen kun ne laitetaan koneeseen. Ruokailuvälineitä ja astioita ei tarvitse huuhdella vedellä ennen koneeseen laittamista.



HUOMIO: ÄLÄ pese astioita joissa on bensiiniä, maalia tai teräs/rautapurua, särkyviä astioita tai astioita jotka ei sovellu koneelliseen pesuun.



Huomaa seuraavat suositukset:

- Ruokailuvälineitä ja astioita ei tule laittaa toistensa sisälle tai niin, että ne peittävät toisiaan.
- Aseta astiat niin, että vesi pääsee huuhtelemaan kaikkia pintoja; muuten astiat eivät tule puhtaita.
- Varmista, että kaikki astiat ovat tukevassa asennossa ja että ontot astiat (kupit, lasit, kulhot jne. eivät pääse kaatumaan.
- Aseta kaikki ontot astiat kuten kupit, lasit jne. **ylösalaisin**.
- Aseta syvät astiat niin, että vesi pääsee virtaamaan pois niistä.
- Varmista, että pienimmät astiat eivät pääse putoamaan pesukorista.
- Varmista, että pesuvarsi pääsee pyörimään vapaasti eikä osu liian korkeisiin astioihin. Varmista tarvittaessa pyörittämällä pesuvarsi käsin.

Jotkut elintarvikkeet, kuten porkkana, tomaatti ja muut, voivat sisältää luontaisia väriaineita, jotka suurina määrinä voivat värjätä astioita ja muoviosia.

Kaikki värjäntyminen ei siis tarkoita sitä, että muovi ei ole lämmönkestävä.

Astiat ja ruokailuvälineitä jota ei voi käyttää astianpesukoneessa

Ei sovellu astianpesukoneeseen

- Puiset astiat ja ruokailuvälineet tai astiat joissa on puisia osia; kuuma vesi aiheuttaa puuosien epämuodostumista. Myös käytetyt liimat eivät sovellu astianpesukoneeseen, seurauksena voi olla esimerkiksi kahvojen irttoaminen.
- Käsityöt, arvokkaat maljakot tai koristellut lasit.
- Muoviset astiat jotka ei kestä lämpöä.
- Kupari-, messinki-, tina- tai alumiiniesineet: niiden väri saattaa muuttua tai himmentyä.
- Lasien koristeet, voivat menettää kiiltoa muutamiin pesujen jälkeen.
- Hauraat lasit tai kristalliesineet voivat muuttua himmeiksi toistuvien pesujen jälkeen.

Suosittelemme ostamaan ainoastaan koneelliseen astianpesuun sopivia astioita ja ruokailuvälineitä.

Lasita saattavat himmentyä toistuvien pesujen jälkeen.

Pesuohjelma toistaminen on pakollinen, jos astiat eivät ole puhtaita loppuessa astioissa on pesuainejäämiä (laseihin, kupeihin, kulhoihin jne. on jäänyt pesuvettä).

3.2 Astianpesuaine

Laitteessa tulee käyttää koneelliseen astianpesuun tarkoitettuja pesuaineita jotka **eivät vaahtoa**.

Suositellaan käyttämään korkealaatuista astianpesuainetta.

Annostele astianpesuaine koneen pesualtaaseen astianpesuainevalmistajan ohjeiden mukaisesti. Kone voidaan varustaa automaattisella säädettävällä pesuaineannostelijalla (aina suositeltavaa).

1 cm pesuainetta letkussa vastaa 0,15 g. Pesuaineen oikea annostus on tärkeää hyvän pesutuloksen saavuttamiseksi.

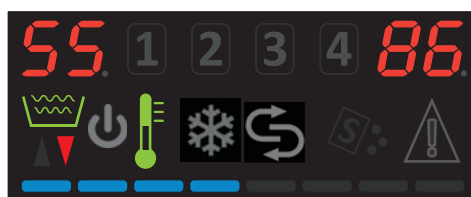
Pesuaineen puute tai huono laatu aiheuttaa huonoa pesutulosta ja koneen tukkeutumista.

3.3 Huuhteluaine

Kone on vakiovarustettu huuhteluaineannostelijalla. Kone imee huuhteluaineen automaattisesti. Laitteessa saa ainoastaan käyttää koneelliseen astianpesuun tarkoitettuja huuhteluaineita. On suositeltavaa luotata alan erikoistuneisiin jälleenmyyjiin.

3.4 Poistovesipumppu (optio)

Tyhjennä vedet koneesta seuraavasti: Pidä kone päälle kytkettynä (ON) ja poista ylivuotoputki. Pidä painiketta **D** (katso kappale 2) painettuna vähintään sekunnin jolloin poistovesipumppu käynnistyy tyhjentäen pesualtaan. Merkkivalot **N**, **P** sekä vierityspalkki **Q** syttyvät.

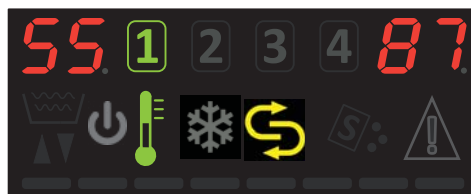


Kone sammu ja merkkivalo **R** (valmiustila) syttyy kun kone on tyhjä.

Jos haluat täyttää koneen uudestaan uutta ohjelmaa varten, odota 5 sekuntia ennen kun kytket sen takaisin päälle painamalla painiketta **A**. Pesu- ja huuhteluohjelmien aikana ylimääräinen vesi poistuu automaattisesti.

3.5 Vedenpehmennin (optio)

Jos kone on varustettu veden pehmentimellä, toimii se täysin automaattisesti. 120" vedenpehmennystoiminto käynnistyy tarvittaessa automaattisesti. Merkkivalo **U** palaa pehennystoiminnon aikana.



Jos vedenpehmennys käynnistyy pesuohjelman aikana pitenee ohjelma vastaavasti. Koneen ohjauselektronikka pyytää määrääjain (riippuen vedenlaatuasetuksista) käynnistämään manuaalisen 20 minuuttia kestävän pehennysohjelman. Merkkivalo **U** alkaa vilkkua. Käyttäjä voi tarvittaessa (jos huuhtelutulos ei ole tyydyttävä) käynnistää tätä ohjelmaa.

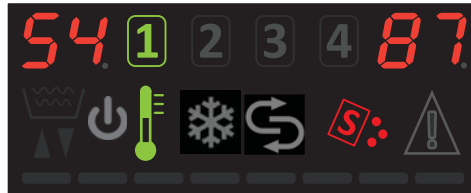
To start the regeneration cycle, switch the machine OFF with the key **A**.



TÄRKEÄÄ: Tarkista, että suolasäiliössä on tarpeeksi suolaa (max. 0,5 kg) ennen kun käynnistät pehennystoiminnon. Tyhjennä vedet koneesta ja sammuta kone ennen suolasäiliön täyttämistä.

Huuhtelee pesuallas heti jos altaan pohjalle joutuu suolaa

Täytä pesuallasta oleva suolasäiliö jos merkkivalo **V** vilkkuu (vain jos kone on varustettu optiona saatavalla vedenpehmentimellä).

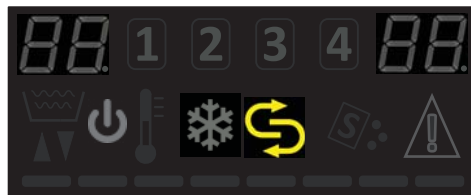


Poista ylivuotoputki. Tyhjennä allas.

Jos kone on varustettu tyhjennyspumppulla, katso kappale 3.4.

Paina painiketta B. Pehmentimen merkkivalo U syttyy ja kone suorittaa ohjelman.

Kun merkkivalo U noin 20 minuutin kuluttua sammuu, on ohjelma suoritettu loppuun.



Huom: Pehmennystoiminto keskeytyy jos luukku avataan.

Vedenpehennystoimintoa ei voida suorittaa:

- ohjelmoinnin aikana.
- pesuohjelman ollessa käynnissä.
- manuaalisen tyhjennyksen aikana.
- luukun ollessa auki, tällöin näytöllä näkyy ilmoitus **door** neljän sekunnin ajan.
- koneen ollessa käynnissä (ON).

Jos veden kovuus ylittää 35°f on suositeltavaa käyttää ulkoista vedenpehmentintä.

3.6 H.A.C.C.P. ja hygienia

- Kone on varustettu lämpötilan merkkivalolla (S, katso kappale 2), joka syttyy kun pesuallasta ja vedenkuumentimen asetetut lämpötilat (tehdasasetukset) on saavutettu. On suositeltavaa odottaa merkkivalon syttymistä ennen kun seuraavaa ohjelmaa käynnistetään.
- Vältä siivilöiden, suuttimien ja putkien tukkeutumista kaapimalla ruokajäämät astioista ennen pesua.
- Tyhjennä allas puhdista siivilät vähintään kaksi kertaa päivässä.
- Varmista, että pesu- ja huuhteluaineannostus on oikea (aineiden toimittajan suositusten mukaisesti). Tarkista aamulla ennen työpäivän aloittamista, että pesu- ja huuhteluainesäiliöissä on tarpeeksi ainetta päivän tarpeisiin.
- Pidä kaikki työtasot puhtaina.
- Poista kori koneesta puhtain käsin tai käyttämällä puhtaita hanskoja jottei astiat likaannu.
- Älä kuivaa tai kiillota astioita harjoilla tai liinoilla jotka eivät ole steriilejä.

3.7 Koneen arvot

Koneen melutaso on $L_{pa} = 70\text{dBA} \pm 2.5\text{dB(A)}^{**}$

****mittaus suoritettu EN 60335-2-58/A11 mukaisesti**

4. Ylläpito



VAROITUS: Astianpesukoneen puhdistus painepesurilla on kielletty

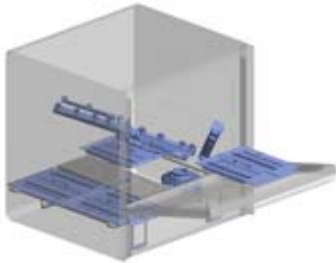
Ota yhteyttä puhdistustuotteiden toimittajaasi ja pyydä yksityiskohtaisia tietoja menetelmistä ja tuotteista, joilla voit puhdistaa astianpesukoneen säännöllisesti.

Älä käytä klooripohjaisia puhdistusaineita.

4.1 Säännöllinen ylläpito

Hyvän toiminnan takaamiseksi astianpesukone on puhdistettava huolellisesti päivittäin seuraavasti:

- Aseta kone valmiustilaan painamalla painiketta **A** (katso luku 2):
- Katkaise koneen sähkönsyöttö pääkytkimellä.
- Tyhjennä vedet koneesta poistamalla ylivuotoputki. Katso luku 3.4. jos kone on varustettu tyhjennys-pumpulla.
- Poista allassiivilä ja puhdista harjalla juoksevan veden alla.



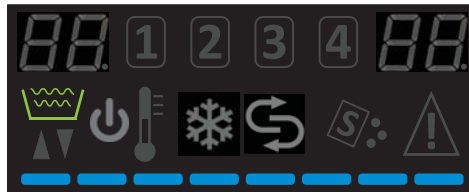
Kuva 12.

- Irrota pesuvarret kiinnitysruuvia löysäämällä ja puhdista ne sekä suuttimet juoksevan veden alla.
- Poista mahdolliset pintasiivilät puhdista harjalla juoksevan veden alla (katso kuva 12).
- Asenna osat takaisin ja kiinnitä pesuputket kiertämällä kiinnitys kiinni. Ole erityisen huolellinen, että suuttimet tulee oikeaan asentoon (avoimet ja / tai suljetut suuttimet) ja että varret asennetaan oikeaan kulmaan.
- Puhdista allas huolellisesti juoksevalle vedelle.
- On suositeltavaa jättää koneen luukku auki päivän päätteeksi.

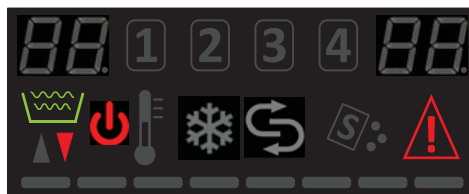
• Automaattinen puhdistusohjelma:

Koneen tulee olla valmiustilassa (STAND-BY, merkkivalo **R** palaa punaisena). Poista ylivuotoputki ja sulje luukku.

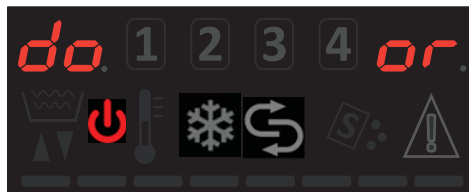
Pidä **START -painiketta E** painettuna 5 sekuntia jolloin 15 sekuntia kestävä automaattinen puhdistusohjelma käynnistyy jonka jälkeen kone jää valmiustilaan.



- Jos **N - P - Z** merkkivalot vilkkuvat allas ei ole tyhjä.



- Jos näytöllä näkyy **door**, on luukku auki.



- Sulje tulevan veden hana.
- Katkaise koneen sähkönsyöttö pääkytkimellä.



HUOM. On suositeltavaa vaihtaa altaan vesi riittävän usein, n. 20 pesun jälkeen tai kahdesti päivässä. Älä käytä metallisia kaapimia ja/tai syövyttäviä aineita puhdistukseen, sillä ne saattavat vahingoittaa konetta.

4.2. Määräaikainen huolto

Pyydä valtuutettu huolto suorittamaan seuraavat toimet kerran tai kaksi vuodessa:

1. Magneettiventtiilin suodattimen puhdistus
2. Lämmitysvastuksien kalkinpoisto
3. Tiivisteiden tiiveystarkistus
4. Osien kunnon ja/tai kuluneisuuden tarkistus
5. Annostelijoiden toiminnan tarkistus.
6. Sähköliitännät tulee kiristää vähintään kerran vuodessa.

5. Hälytykset

Hälytykset näytetään LEDien avulla hälytyksen niiden tyyppin mukaan.

Vikakoodi	Syy	Ratkaisu
B2	Vedenlämmittimen anturivirhe	Kutsu huolto
B3	Vedenlämmittimen lämmitysvirhe	Kutsu huolto
B5	Vedenlämmittimen ylikuumentunut	Kutsu huolto
E1	Altaan täyttövirhe	Avaa täyttöhana ja tarkista ylivuotoputki
E2	Altaan anturivirhe	Kutsu huolto
E5	Allas ylikuumentunut	Kutsu huolto
E6	Altaan tyhjennysvirhe	Tarkista ylivuotoputki. Kutsu huolto
10	Välitankin täyttö	Kutsu huolto

6. Ympäristölliset näkökohdat

6.1. Pakkaus



Pakkaus koostuu seuraavista:

- Puulava
- Nylonpussi (LDPE)
- Monikerroksisesta pahvilevystä
- polystyreeni nauhat(PS)
- Polypropeleeni tuesta (PP)

Kaikki edellä mainitut materiaalit on hävitettävä ja käsiteltävä voimassa olevien paikallisten määräyksien mukaisesti.

6.2. Hävittäminen



WEEE -symboli eli sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivi 2012/19/EU (WEEE -direktiivi) tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen joukossa vaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromuna. Tätä noudattamalla hävität tuotteen oikein, mikä ennaltaehkäisee sähkö- ja elektroniikkalaiteromun syntymistä ja edistää uudelleenkäyttöä, kierrätystä ja muita hyödyntämistapoja, niin että loppukäsittelyyn tulevan jätteen määrä vähenisi. Lisätietoja koskien hävitystä saat tuotteen jälleenmyyjältä, lähimmältä jätehuolto-yhtiöltä tai paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta.

Katkaise sähkönsyöttö pääkatkaisijalla ja sulje veden sulkuhana.

Katkaise sähkökaapeli niin, että laitteen käyttäminen on mahdotonta.

Kaikki metalliosat ovat kierrätettävää ruostumatonta terästä.

Kierrätettävät muoviosat ovat merkitty muovinkierrätys symbolilla.

7. Ekologiset näkökohdat

7.1. Ohjeita veden sekä pesu- ja huuhteluaineen kulutuksen pienentämiseksi



Suolan annostus: Veteen lisätyn suolan määrä eri lisäysvaiheissa on tehdasasetettu ja siksi on tärkeää noudattaa luvussa 3.5 ohjeita. Liiallinen suola purkautuu veteen ja liian alhainen määrä ei estä kalkin muodostumista.

Pese aina täysiä koreja jos mahdollista. Tämä pienentää pesu- ja huuhteluaineiden, veden sekä energian kulutusta.

Pesu- ja huuhteluaineet: Käytä luonnossa helposti hajoavia pesu- ja huuhteluaineita; tämä säästää luontoa. Tarkistuta aineiden annostelu vähintään kerran vuodessa, jotta ne ovat oikeat veden laatuun nähden. Liian suuri annostus kuluttaa luontoa ja liian pieni annostus taas huonontaa pesutulosta ja/tai hygieniää.

Altaan ja vedenkuumentimen lämpötilat: Altaan ja vedenkuumentimen lämpötilojen tehdasasetukset on asetettu optimaalisen pesutuloksen saavuttamiseksi suurimmalla osalla markkinoilla olevilla astianpesuaineilla. Tarvittaessa asetusarvoja voidaan muuttaa asennuksen yhteydessä sopivaksi käytettävän astianpesuaineen kanssa.

Esipesu: Poista huolellisesti ruokajäämät huoneenlämpöisellä vedellä, jotta eläinrasvat irtoavat helpommin. Kiinnipalaneen lian poistamiseksi suositellaan kuumavesiliotusta.

Huomio: Pese astiat mahdollisimman pian estääksesi lian kiinnikuivumisen. Hyvän pesutuloksen takaamiseksi puhdista ja huollata kone säännöllisesti. (katso luku 4).

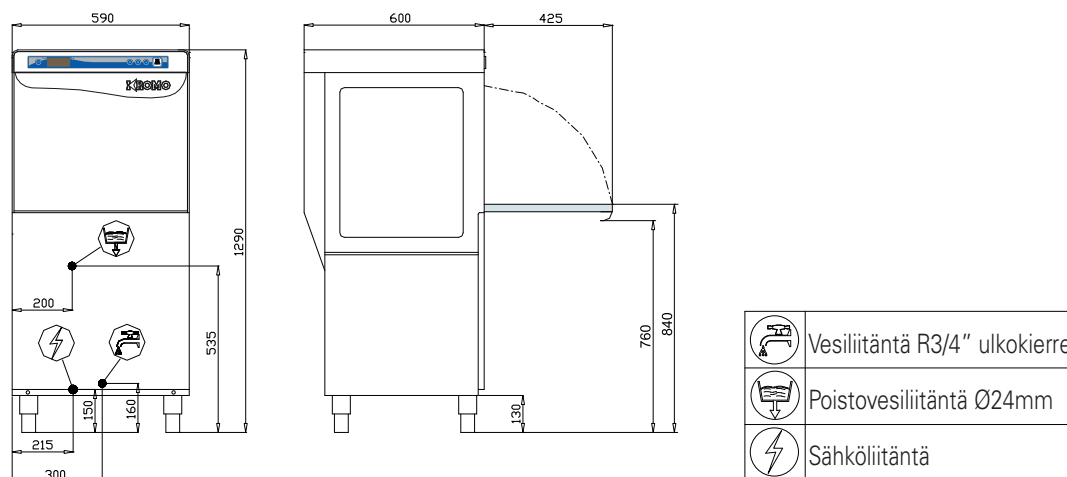
Yllä mainittujen ohjeiden ja tämän käsikirjan muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa lisätä energian, veden sekä pesu- ja huuhteluaineiden kulutusta ja näin nostaa käyttökustannuksia ja/tai huonontaa pesutulosta

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Parannuskeino
Kone ei käynnisty.	Päävirtakytkin EI OLE päällä.	Käänä pääkytkin ON -asentoon.
Kone ei ota vettä	Vesihana on kiinni	Avaa kuuma- ja/tai kylmävesihana
	Huuhtelusuuttimet tai magneettiventtiilin suodatin on tukossa ja	Puhdista huuhteluvarren suuttimet, johtimet ja solenoidiventtiilin suodatin. Jos koneessa on vedenpehmentin, tarkista suolapitoisuus tai regeneroi hartsit useammin
	Viallinen painekytin.	Kutsu huolto
Pesutulos ei ole tyydyttävä	Pesuputkien suuttimet ovat tukossa tai pesuvarret eivät pyöri	Irrota ja puhdista suuttimet ja huuhteluvarret ja asenna takaisin paikoilleen.
	Liikaa vaahtoa	Käytä vaahtoamatonta pesuainetta tai vähennä käytetyn pesuaineen annostusta. Tarkista huuhteluaineen määrä.
	Siivilät liian likaisia.	Poista ja puhdista siivilät harjalla juoksevan veden alla ja asenna ne takaisin paikoilleen.
	Rasva tai tärkkelys ei irronnut	Liian vähän pesuainetta.
	Tarkista allaslämpö (pitää olla 55°C ja 60°C välillä)	Kutsu huolto
	Liian lyhyt pesuaika	Jos mahdollista valitse pesuohjelma, jolla pidempi pesuaika tai suorita pesuohjelma uudestaan.
	Pesuvesi liian likainen	Tyhjennä allas, puhdista siivilät, täytä allas uudestaan ja asenna siivilät paikoilleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Parannuskeino
Astiat ei täysin kuivia.	Riittämätön huuhteluaineannostelu	Lisää huuhteluaineannostelua / ota yhteyttä pesuainetoimittajaasi / kutsu huolto.
	Väärän tyyppinen kori käytetyille astioille	Käytä sopivaa koria.
	Astiat ovat olleet liian kauan pesukammiossa	Kun pesujakso päättyy, vedä kori ulos, jotta astiat kuivuvat nopeasti.
	Huuhteluveden lämpötila alle 80°C	Kutsu huolto
	Astioiden pinta liian karhea tai huokoinen	Käytä toisentyypisiä astioita. Liota astioita jos lika on kuivunut kiinni.
Astioissa on raitoja ja täpliä.	Liikaa huuhteluainetta	Pienennä huuhteluaineen määrää. Kutsu huolto.
	Vesi liian kovaa.	Tarkista veden laatu. Veden kovuus ei saa olla yli 8°f
	Laiteissa joissa vedenpehmentin: suolamäärä liian vähäinen tai vesi ei ole pehmentynyt riittävästi	Täytä suola-astia (karkea suola 1-2 mm raekoko) ja käynnistä pehmentys useammin. Mikäli karstaa näkyy myös laitteen rungossa, kutsu huolto tarkastamaan pehmentimen toiminta
	Suolaa pesukammiossa.	Puhdista ja huuhtelee kone huolellisesti ja vältä suolan läikyttämistä täyttäessäsi suolasäiliötä
Kone pysähtyy pesujakson aikana.	Kone on liitetty ylikuormitettuun piiriin	Kutsu huolto.
	Koneen turvalaite on keskeyttänyt pesujakson.	Kutsu huolto.
Kone pysähtyy jakson aikana ja alkaa ottaa vettä.	Edellisenä päivänä käytettyä vettä ei ole korvattu uudella	Tyhjennä pesuallas ja täytä se uudelleen
	Pesualtaassa/boilerissa olevan veden lämpötila liian korkea.	Kutsu huolto
	Viallinen painekytin	
	Ylivuotoputki ei ole kunnolla paikallaan.	Tarkista ylivuotoputken asento.
Paineenkorotuspumppu ei ota vettä.	Matala vedensyöttöpaine.	Ilmaa pumppu irrottamalla boilerin liitäntäletku kunnes siitä tulee vettä.
Pesupumppu ei toimi	Pumppu on jumissa	Kutsu huolto.

Tekniset tiedot



Tekniset tiedot					
Ulkomitat					
-leveys	590 mm				
-syvyys	600 mm				
-korkeus	1290 mm				
Paino	68.5 kg				
Sähköliitäntä	400V 3N 50Hz				
Liitântäteho	6900 W				
Veden kovuus	2-8 °F				
Syöttövesipaine (dynaaminen)	200-400 kPa				
Astioiden koko					
-lautaset	380 mm				
-lasit, maksimi korkeus	355 mm				
Korikoko	500X500 mm				
Koritarvikkeet	1XC40 - 1XC44 - 1X15060				
Pesuohjelma (sek.)	1<60>	2<90>	3<120>	4<180>	----
Vedensyöttö 55°C					
Kapasiteetti (pesukoreja / tunti) (*) (1)	60	40	30	20	--
Vedensyöttö 10°C					
Kapasiteetti (pesukoreja / tunti) (*) (1)	26	26	26	20	--
Vedenkulutus / ohjelma (vedenpaine 200 kPa)	2.3 L				
Vedenkuumentimen tilavuus	5.7 L				
Vedenkuumentimen lämmitysvastus	6000 W				
Huuhdelulämpötila (asetus)	85°C				
Altaan tilavuus	29 L				
Altaan lämmitysvastus	2700 W				
Altaan lämpötila (asetus)	55°C				
Pumpun teho	900 W <500 L/min***>				
Tyhjennyspumppu (optio)	25 W h MAX drainig 0.8m <40 L/min***>				
Melutaso	63 dB(A)				

(*) Vakiona lämpötila- eli termostop-ohjaus

(***)Maksimi virtaus

(1) Jos kone on liitetty kylmävesiliitäntään tai / jos käynnissä on jatkuva pesu saattaa huuhteluveden lämmitys kestää normaalia pidempään jolloin pesuohjelman kokonaisaika voi olla pidempi kuin asetettu pituus.

9. EU DECLARATION

The machine purchased is in compliance with the norms stated in the EU declaration attached to the machine in original. Please find attached below the facsimile of this declaration, with the general data of the machine purchased. For the absorption data refer to the data-plate on the machine.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION EU DE CONFORMITÉ
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN EU DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO EU DE CONFORMIDADE



Il sottoscritto (1), autorizzato dall'azienda (2), dichiara che la lavastoviglie elettrica per uso collettivo (3) è stata progettata e costruita in conformità alle norme armonizzate (4) secondo quanto prescritto dalle seguenti direttive e successivi emendamenti (5) e in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, è stata dotata di Marcatura CE e sono stati predisposti i fascicoli tecnici presso la nostra sede (2). Tale dichiarazione riguarda esclusivamente la macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato, escludendo i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale. Declina ogni responsabilità per sinistri a persone, a cose o ad animali derivanti da manomissione della macchina da parte di terzi, ovvero da carenze di manutenzione, di riparazione o di installazione della stessa da parte di personale non qualificato. (*)

The undersigned (1), authorized by the company(2), hereby declares that the commercial electric dishwashing machine (3) is in compliance with the harmonised standards (4) according to the following directives and further amendments (5) and pursuant of the above mentioned directives, the CE Marking have been applied. Furthermore, adequate technical files have been prepared and are available at our offices (2). This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. Declines all responsibility for damages to people, properties and animals resulting from bad servicing of the machine by third parties as from inadequate maintenance or repairs or installation by unskilled technicians.

Le soussigné (1), désigné par la société (2), déclare que le lave-vaisselle électrique à usage collectif (3) est conforme aux normes harmonisées (4) selon les prescriptions et directives suivantes et les amendements successifs (5) et en application des directives citées, il porte le Marquage CE. Les dossiers techniques sont déposés dans notre siège (2). Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. Décline toute responsabilité pour tout sinistre à personnes, choses ou animaux résultant de l'endommagement de la machine par un tiers, c'est-à-dire dû à une maintenance, des réparations ou une installation inadéquates effectuées par du personnel non-qualifié.

Der Unterzeichnete (1) berechtigt von der Firma (2), erklärt, daß die elektrischen Spülmaschinen für den gewerblichen Gebrauch (3). In Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen ist (4) gemäß folgender Richtlinien und deren nachfolgenden Änderungen (5) und daß in Übereinstimmung mit den erwähnten Richtlinien die CE-Kennzeichnung angebracht wurde und daß die relevanten technischen Unterlagen zusammengestellt wurden (2). Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Jede Verantwortung für an Personen, Sachen und Tieren verursachten Schäden, die durch die Manipulation seitens Dritten, beziehungsweise auf mangelhafte Wartung und Reparaturarbeiten oder Installation von unqualifiziertem Personal zurückzuführen sind, werden abgelehnt.

Quien subscribe (1), elegido de la empresa (2), declara que el lavavajilla eléctrico de uso colectivo (3) es conforme a las normas armonizadas (4) como la prescripción de la siguientes directivas y sucesivas enmiendas (5) y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido el Marcado CE. Existe asimismo los específico expediente técnico relativo disponible en nuestro domicilio (2). Esta declaración se refiere únicamente a las máquinas en el estado en que se comercialicen, con exclusión de los elementos añadidos y/o de las operaciones que realice posteriormente el usuario final. Declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales producidos del mal servicio de la máquina por terceras partes así como por reparaciones o mantenimiento inadecuados o de instalaciones por parte del personal no cualificado.

O abaixo-assinado (1), autorizado pela empresa (2), vem por este meio declarar que a máquina de lavar louça para uso comercial (3) esta de acordo com as normasharmonizadas (4) de acordo com o previsto pelas seguintes diretivas e posteriores alterações (5) a Marcação CE foi aplicada no seguimento das diretivas mencionadas. Os processos técnicos estão preparados e adequados e encontram-se disponíveis na nossa sede (2). Esta declaração diz respeito apenas à máquina tal como se encontra no momento da colocação no mercado, excluindo-se os componentes adicionados e/ou as operações efectuadas posteriormente pelo utilizador final. Declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, bens e animais, resultantes do mau manuseamento da máquina por parte de terceiros assim como manutenção incorrecta ou reparações inadequadas ou instalação por pessoal não qualificado.

(*) **Lingua originale / Original language / Originalsprache / Langue originale / Idioma original / Idioma original**

2)	3)
4) EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009; EN55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008; EN61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009; EN61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009; EN61000 4-11:2004	5) 2014/30/EU; 2006/42/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
1) Preposto/Person in Charge	Firmato in originale e conservato presso la nostra sede (2). Original document signed and available at our office (2). Dieses Dokument ist im Original unterzeichnet und bei uns aufbewahrt (2). Signé en original et gardé à notre siège (2). Firmado en original y conservado en nuestro domicilio (2). Original assinado e armazenado na nossa sede (2).



Metos Oy Ab

Ahjonkaarre, FI-04220 Kerava, Finland

Tel. +358 204 3913

e-mail: metos.finland@metos.com

www.metos.com